


INFORMAZIONI PERSONALI

Marchini Valeria



 (Italia)

 valeria.marchini@mediazionelinguisticaperugia.it

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

07/10/2019–alla data attuale

Docente a contratto

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia, corso di laurea triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12).

Docente di Russo lingua e linguistica I e II anno (L-LIN/21)

06/2018–09/2018

Tirocinio formativo**TiEmme Elettronica**

Svolte varie attività nell'ambito del reparto amministrazione, ufficio gestione-reception, back office commerciale estero.

Attività svolte: traduzione di manuali tecnici in attiva e in passiva inglese-spagnolo, ricezione telefonate dall'estero, smistamento verso ufficio corrispondente o gestione diretta, affiancamento dei tecnici nella gestione delle chiamate in lingua straniera, organizzazione fiere.

05/2016–06/2016

**Partecipazione allo staff organizzativo e gestionale
Festival "Encuentro"**

Fornito servizio di interpretariato simultaneo italiano-spagnolo, spagnolo-italiano e supervisione eventi.

06/2015–09/2015

Guida museale**Casa Museo di Palazzo Sorbello**

Tour della casa-museo svolti in inglese, spagnolo e russo.

08/2014

Traduttrice**BIS (British International School)**

Traduttrice nelle combinazioni spagnolo-inglese, inglese-spagnolo, russo-inglese, inglese-italiano.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

10/2017–alla data attuale

Laureanda

Corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato per l'Internazionalizzazione dell'Impresa (LM-94) presso l'Università per Stranieri di Perugia.

Corso di studi completato. Discussione tesi: febbraio 2020.

Principali insegnamenti per le lingue Inglese, Russo: Linguistica Generale, Linguistica Italiana, Economia Internazionale, Diritto Privato, Lingua e Linguistica russo, Lingua e Linguistica inglese, Traduzione inglese, Versione inglese, Traduzione russo, Versione russo, interpretazione di trattativa russo, interpretazione di trattativa inglese.

2014–2017

Laurea triennale

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia (L-12)

Principali insegnamenti per le lingue Inglese, Spagnolo, Russo: teoria della mediazione linguistica, traduzione, versione, interpretazione di trattativa, interpretazione consecutiva, interpretazione simultanea, letteratura italiana, letteratura inglese, letteratura spagnola, letteratura russa, linguistica generale, sociolinguistica, analisi della conversazione. Votazione: 109/110.

09/2015–02/2016 **Erasmus**
 Universidad de Valladolid all'interno della Facultad de Traducción y Interpretación

2007–2012 **Diplomata maturità scientifica**
 ISIS Liceo Scientifico "L. Salvatorelli"

2011–2012 **Viaggi studio**
 Viaggio studio negli Stati Uniti d'America presso Pace University's New York City Campus, Manhattan. Viaggio studio a Palma de Mallorca presso Aston International School. Viaggio studio a Salamanca presso UNIVERSPAIN Cursos de Español.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Lingue straniere	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
Russo	C1	C1	C1	C1	C1
Giapponese	A1	A1	A1	A1	A1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

ULTERIORI INFORMAZIONI

Trattamento dei dati personali Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

16/09/2019
 Valeria Marchini